

THÉÂTRE DU RIDEAU VERT



DES ROCHES DANS SES POCHES

DE MARIE JONES TRADUCTION ET ADAPTATION RENÉ-DANIEL DUBOIS
MISE EN SCÈNE YVES DESGAGNÉS



avec l'aimable autorisation des Productions **Juste pour rire** et de Jean Leclerc



BANQUE
NATIONALE

LA PREMIÈRE BANQUE AU QUÉBEC

(514) 844-1793 www.rideauvert.qc.ca

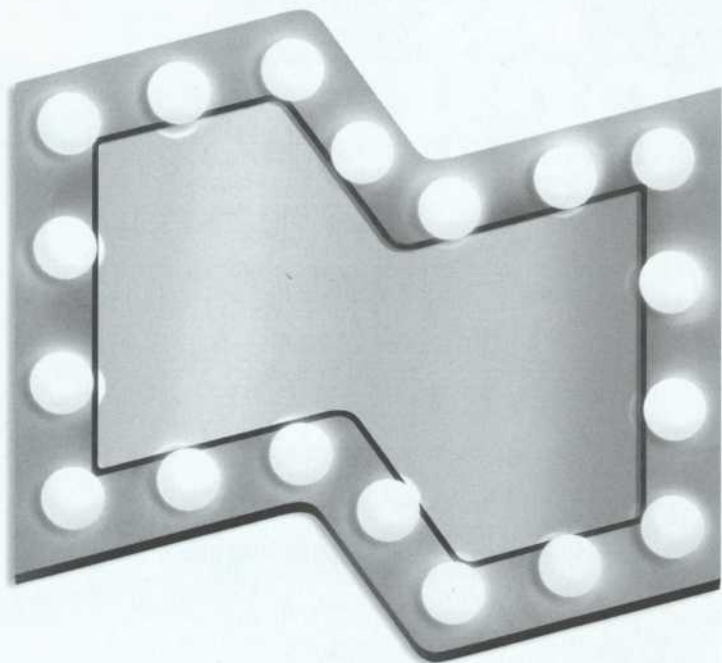
Hydro Québec
partenaire de saison

LA PRESSE

Affichage Astral Media

artv

SPEXEL
SPEXEL



QUE LE SPECTACLE COMMENCE !

La Banque Nationale est fière du dynamisme, du talent et de la créativité des artistes d'ici. Aussi tient-elle à le souligner en soutenant le Théâtre du Rideau Vert.



**BANQUE
NATIONALE**

LA PREMIÈRE BANQUE AU QUÉBEC

QUE LE SPECTACLE CONTINUE...

Malheureusement, il y a des domaines où la seule volonté de l'être humain n'est pas suffisante à influencer le devenir des choses et du temps.

Devant cet état de fait, la direction du Théâtre du Rideau Vert, qui a eu pour seul souci de défendre vos intérêts, a décidé de reporter la pièce *Rapports Intimes* d'Alan Ayckbourn, traduite et adaptée par Serge Lamothe, avec Pierre Lebeau et Marie Tifo dans la mise en scène de Guillermo de Andrea, à la saison prochaine au lieu de retirer purement et simplement ce spectacle de sa programmation.

En attendant, vous assisterez à un tandem qui a fait ses preuves, celui d'Emmanuel Bilodeau et de Bernard Fortin avec *Des roches dans ses poches*, une pièce de Marie Jones, traduite et adaptée par René-Daniel Dubois, dans une mise en scène époustouflante d'Yves Desgagnés. C'est une performance d'acteur à couper le souffle, un effarant jeu d'accents, de mimiques, de rôles qui vous laissera sans voix.

Serge Turgeon

Directeur général adjoint

Mon cher Guy,

Oui, tu as fait l'histoire à ta façon, celle de notre télévision comme celle de notre théâtre.

Tu fus de toutes les équipes, à commencer par celles du TNP de Jean Vilar, du TNM de Jean Gascon, celle de notre ami Jean Duceppe et comme tu fus aussi de notre équipe du Rideau Vert.

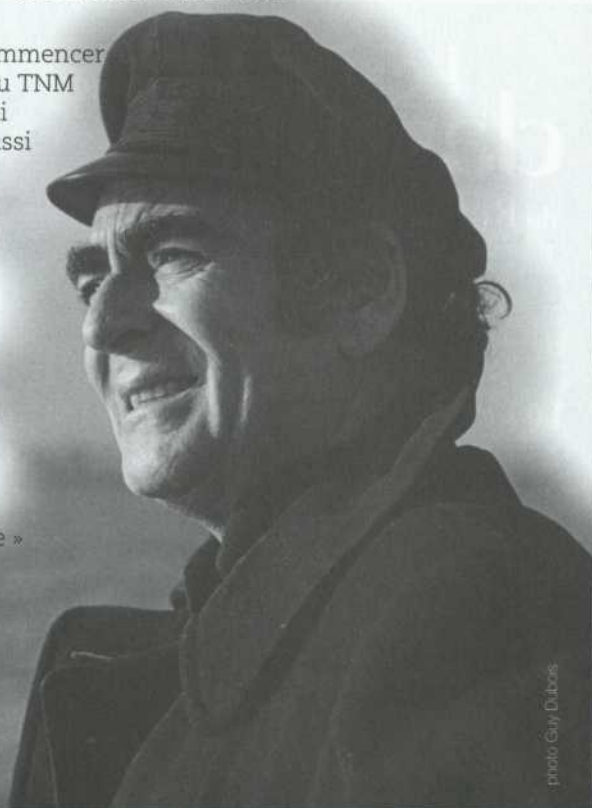
Tu fus, entre autres rôles, le merveilleux Gapi, si bien ancré dans l'œuvre d'Antonine.

Je retiendrai de toi, l'acteur que tu étais et l'homme que tu es toujours pour moi : ta voix, ton calme (même si ça bouillait souvent de l'intérieur), ta passion et ton sens de l'amitié.

Comme le dit si bien le poète :

« De l'autre côté du tombeau,
les yeux qu'on aime voient encore »

Mecha





**Coup de coeur pour
les artisans qui s'affichent**

L'ART DE S'AFFICHER

A
Affichage Astral Media™

Les Lundis classiques du Rideau Vert

Direction artistique **FRANCINE CHABOT**

8 mars 2004 à 19 h 30

Le trio Hochelaga

Anne Robert - Violon
Benoît Loïselle - Violoncelle
Stéphane Lemelin - Piano

Beethoven, Pierné

26 avril 2004 à 19 h 30

Quartango

Musique sud-américaine

Billet individuel 20 \$
Etudiants 12 \$
Aînés 18 \$

en collaboration
avec



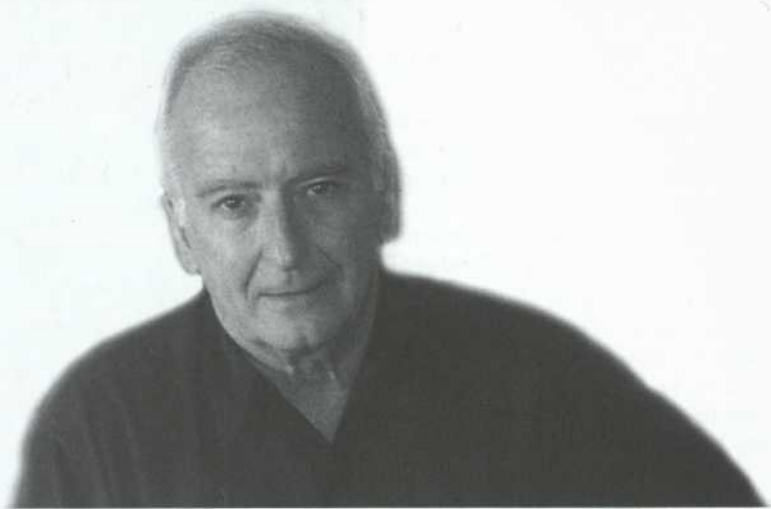
THÉÂTRE DU RIDEAU VERT



(514) 844-1793

www.rideauvert.qc.ca

4664, rue Saint-Denis, Métro Laurier



L'HOMME PROPOSE, LA VIE DISPOSE.

Mon désir de réunir Marie Tifo et Pierre Lebeau, deux grands virtuoses de la scène, dans une comédie dramatique, qui sortait de l'ordinaire, n'est que partie remise. Ce fut un moment difficile, mais notre responsabilité était de l'assumer. Nous le devions à notre art et à notre public. Heureusement, même si une œuvre se différencie des autres dans la durée, elle les complète aussi, et *Rapports Intimes* sera, l'année prochaine, l'une des pièces du puzzle qui constitue la programmation de notre théâtre.

Dans ces circonstances, la substitution d'une pièce est une tâche ardue, mais je crois que nous l'avons réussie avec *Des roches dans ses poches*, un texte de l'Irlandaise Marie Jones qui nous arrive dans une excellente adaptation de René-Daniel Dubois, après sa création à Édimbourg il y a quatre ans. Cette œuvre a rapidement conquis les publics de Londres, Paris, Broadway et Toronto, entre autres grandes villes, et la critique l'a accueillie comme un futur classique du théâtre irlandais.

Son secret tient certainement à un humour et à une construction théâtrale spécifique où convergent le rire, le sérieux, la caricature, mais aussi la poésie. À travers une galerie de personnages particulièrement pittoresques et surtout par l'entremise de deux d'entre eux, figurants improvisés dans un film de circonstances, l'auteure, à la manière de Charlie Chaplin, nous surprend et nous divertit, sans oublier de nous émouvoir. C'est l'histoire de l'abîme qui existe entre la réalité et le rêve dans une société rurale presque oubliée, écrasée par la pauvreté, l'histoire d'un préjudice causé par les espérances que crée l'industrie des illusions.

Le jeu effréné d'Emmanuel Bilodeau et Bernard Fortin, évoluant dans un espace presque vide et provoquant d'une manière magique l'imagination du spectateur, insuffle de vie la mise en scène dépouillée et inventive d'Yves Desagnés.

Une œuvre qui explore les racines de l'acte théâtral.

Guillermo de Andrea



Q *Hydro*
Québec

Fier partenaire de saison



MARIE JONES

Née à Belfast en 1951, cette dramaturge est l'une des fondatrices du Charabanc Theatre Company, qui a été créé pour contrecarrer le manque de rôles féminins au théâtre, et du Double Joint Theatre Company en 1991.

Auteure d'une vingtaine de pièces, dont le fameux *A Night in November*, qui fut joué à Broadway dans le off, avant de recevoir le TMA Award et le Glasgow Mayfest Award, elle a également écrit pour la télévision, notamment pour la BBC et Channel 4.

Après de nombreux rôles, elle a interprété Sarah Conlon dans le film de Jim Sheridan *Au nom du père*.

Marie Jones a été récompensée par le John Hewitt Award pour sa contribution exceptionnelle à la culture, à la tradition et aux arts en Irlande du Nord.

RENÉ-DANIEL DUBOIS

Diplômé en interprétation de l'École nationale de théâtre du Canada, René-Daniel Dubois est aussi un auteur de théâtre prolifique. Sa pièce *Being at home with Claude* a été jouée au Théâtre du Rideau Vert en 1987, mais aussi à New York, Los Angeles, Florence, Amsterdam, Paris, avant d'être adaptée au cinéma par Jean Beaudin.

En tant que comédien, il a foulé les planches de notre théâtre lors de la représentation des *Femmes savantes* en 1997. Au grand écran, il a tenu des rôles dans *Le Nèg'* de Robert Morin, *Les Plouffe* de Gilles Carle, et a participé au documentaire *Le Sort de l'Amérique* de Jacques Godbout.

Traducteur émérite, René-Daniel Dubois a adapté, entre autres, la célèbre pièce d'Agatha Christie *Mousetrap* (*La Souricière*), qui a été présentée en 2002 au Théâtre du Rideau Vert.





Le guide de vos sorties

LP[2]
LA PRESSE

le jeudi dans

LA PRESSE

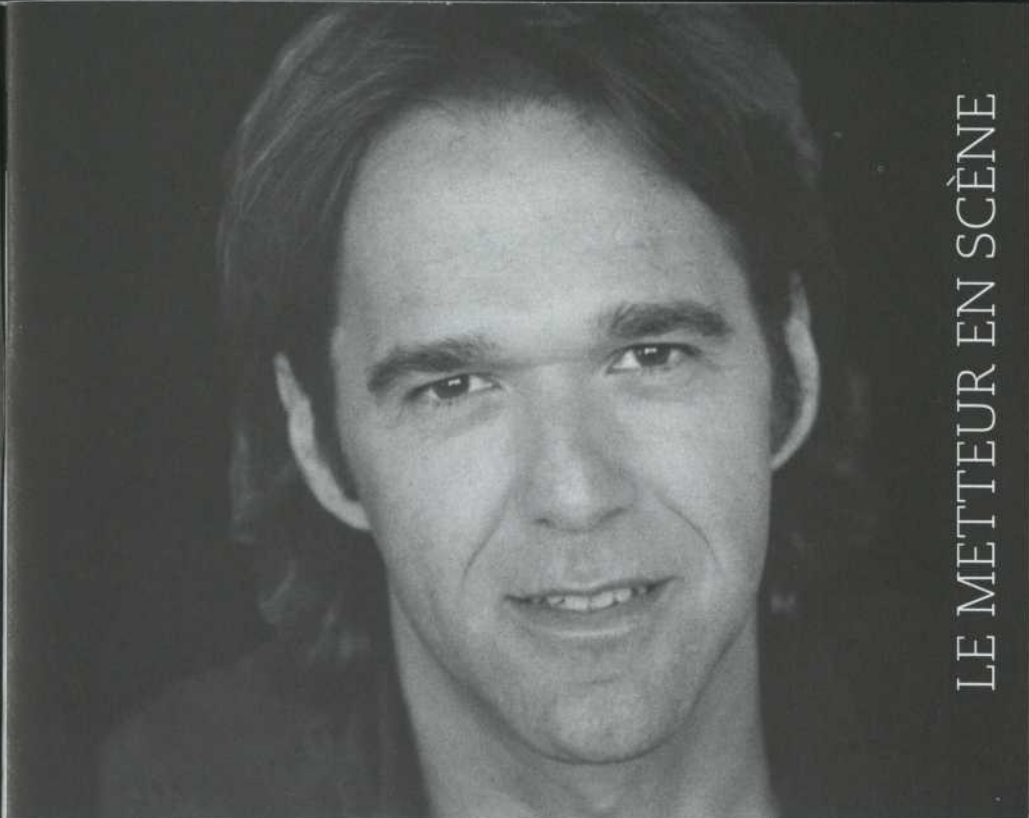


photo : Monic Richard

YVES DESGAGNÉS

Tout en conciliant sa carrière de comédien, Yves Desgagnés est metteur en scène et directeur d'acteur à l'École nationale de théâtre du Canada depuis 1981, là où, trois ans auparavant, il obtenait ses lauriers.

Récemment, il a fait partie de la distribution d'*Un gars, une fille* et des *Machos*, sans oublier les séries *Fortier* et *Le Bleu du ciel*.

Au théâtre, il a joué dans près de trente productions, parmi lesquelles *Monsieur Chasse* de Georges Feydeau, mise en scène par Denise Filiatrault et *L'Oiseau vert* de Carlo Gozzi.

Son rôle le plus marquant a été celui de Junior Galarneau dans *L'Héritage* de Victor-Lévy Beaulieu, pour lequel il a été nommé au Métrostar et aux Gémeaux.

À la radio, il a prêté sa voix pour la lecture intégrale du *Portrait de Dorian Gray* d'Oscar Wilde, diffusé par Radio-Canada.

Il est aussi l'auteur d'une cinquantaine de mises en scène, dont *Tchekhov Tchekhova*, présentée au Théâtre du Rideau Vert en 1996, *Cendrillon*, *Les Joyeuses Commères de Windsor*, *Pop-corn*, primé par le Masque de la production « Montréal » en 2001, et actuellement au Théâtre Corona, la comédie *Bachelor*.

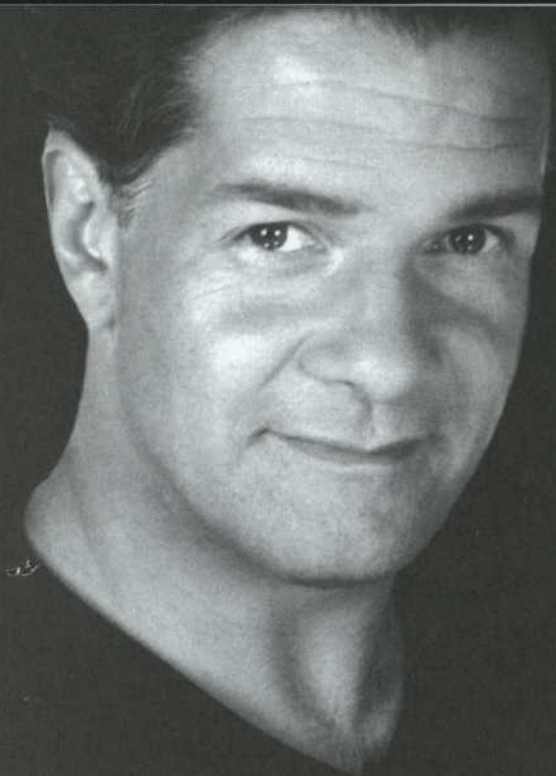


photo : Pierre Dionne

BERNARD FORTIN

Depuis sa sortie du Conservatoire d'art dramatique de Montréal en 1981, Bernard Fortin a joué dans plus d'une vingtaine de productions dont *Le grand retour de Boris S.*, qui a été montée au Théâtre du Rideau Vert en 2002.

De l'improvisation à la télévision, Bernard Fortin a fait ses preuves. On se souvient de son interprétation dans *Virginie* et dans *La petite vie*, qui lui valut un Olivier. Il a aussi remporté deux prix Gémeaux. Le premier pour son rôle de Denis Drouin dans la série *Cher Olivier* et le deuxième pour son émission *Jeunesse Allô prof*.

Co-animateur de l'émission du retour *Y'é pas trop tard* pour la station de radio CKOI pendant trois ans, il est aussi très actif dans le domaine du doublage et de la publicité.

Voici comment Bernard Fortin décrit sa vocation : « Avant d'exercer le métier d'acteur et tout comme en musique, ma première passion, je me devais de faire mes gammes. Gamme d'émotion, arpège d'improvisation, mélodie de lecture, montée de voix et de nuance, concert d'interprétation. Le Conservatoire fut mon clavier, ses professeurs mes partitions. Et je joue encore... »



photo : André Panneton

EMMANUEL BILODEAU

Diplômé de l'École nationale de théâtre du Canada, en 1992, Emmanuel Bilodeau a enchaîné les projets théâtraux, télévisuels et cinématographiques.

En 1994, il a incarné plus d'une trentaine de personnages dans la pièce one-man-show *Alphonse*, de Wajdi Mouawad. Sur nos planches, il s'est distingué dans *Hamlet* en 1999 et *La Veuve russe* en 2002, mises en scène par Guillermo de Andrea.

Après avoir personnifié le tueur Wayne dans la pièce *Popcorn*, il a été nommé comme meilleur acteur de soutien lors du gala des Masques 2003 pour son rôle dans *Les Joyeuses Commères de Windsor*, deux productions d'Yves Desgagnés.

À la télévision, il a joué dans les séries *Cauchemar d'amour* de Bruno Carrière et *Grande Ourse* de Patrice Sauvé.

Son interprétation de Samuel dans le film d'André Turpin, *Un Crabe dans la tête*, lui a valu le prix du meilleur acteur de soutien au gala des Jutra 2002. Récemment, il a tenu le rôle d'un handicapé, cloué dans un fauteuil roulant dans le film *Motel des pins* de Carole Laure, réaffirmant ainsi toute la polyvalence de son talent.

Des roches dans ses poches

DE MARIE JONES

Traduction et adaptation **René-Daniel Dubois**

Mise en scène **Yves Desgagnés**

MOT DU METTEUR EN SCÈNE

Au théâtre, rien n'est jamais fini, rien n'est jamais terminé. C'est le temps toujours trop court dont on dispose pour travailler une œuvre qui détermine la fin du travail de création et le moment de céder la place à la représentation. Pour les gens de théâtre, le temps, c'est ce qu'il y a de plus précieux.

Nous avons créé à Montréal *Des roches dans ses poches* dans le cadre du Festival Juste pour Rire pendant l'été 2002. L'occasion était belle, pour nous, de répondre à l'invitation du Rideau Vert, de remettre l'épaule à la roue et de reprendre le travail là où nous l'avions laissé il y a quelque temps. Elle permet, entre autres, à deux acteurs de grand talent, Emmanuel Bilodeau et Bernard Fortin, de poursuivre une démarche exigeante, et au metteur en scène de découvrir de nouvelles avenues à une œuvre déjà riche de sens.

Dans cet esprit, avec le retour de cette pièce sur une scène montréalaise on ne peut pas parler d'une reprise proprement dite, mais plutôt de la continuité du travail amorcé il y a plus de deux ans. L'un des protagonistes de la pièce, le personnage de Paul, résume bien le propos de la pièce : « C'est l'histoire d'un film qui est entrain de se tourner, pis y a un jeune gars qui se suicide. Ça fait que les vedettes deviennent des figurants pis c'est les figurants qui deviennent les vedettes. Ça fait que ça devient l'histoire de Marc, l'histoire du vieux Mike, pis l'histoire du monde du village ici. »

Sous ses apparences de comédie, la pièce de Marie Jones, passée à la loupe de son traducteur adaptateur René-Daniel Dubois, cache la tragédie des sans-emploi, des sans-avenir et des conséquences tragiques qui surviennent quand l'Homme est humilié par l'Homme. Mais au-delà des thématiques de la pièce, il y a bien sûr la pure magie du théâtre, celle de voir évoluer sous nos yeux de véritables virtuoses de la scène, Emmanuel et Bernard donnant leur âme et leur corps à quatorze personnages différents.

Que le plaisir vous accompagne,

Yves Desgagnés

Bernard Fortin

Robert Meloche originaire de Port-Cartier

Simon premier assistant-réalisateur ou pêteux arriviste réussi

Emmanuelle Binoche star névrosée qui fait de l'œil aux figurants

Steve le meilleur ami de Marc

Jock Campbell garde du corps d'Emmanuelle, natif de Toronto

Georges le réalisateur français au tempérament tranquille, mais guère intéressé par la vie des gens du coin où il tème

Le père Gérard un professeur de la région

Mr Thibodeau le père de Marc

Emmanuel Bilodeau

Paul Blais un gars de la place

Dussault troisième assistante-réalisatrice québécoise, jeune, jolie, très soucieuse de l'opinion de ses supérieurs, tout en se moquant éperdument de celle de ses subordonnés

Mike sexagénaire qui a été figurant sur le tournage de Moby Dick

Thierry instructeur d'accents d'origine française

Marc un jeune gars de la région

David un membre de l'équipe de tournage Hochelaga-Maisonneuve

Yvon Saint-Onge un journaliste de TVA

Assistance à la mise en scène et régie **Claude Lemelin** Projections **Jérôme Labrecque** Costumes/Accessoiriste **Judy Jonker** Éclairages **Éric Champoux** Bande sonore **Claude Lemelin** Assistance aux costumes/Accessoiriste **Carole Castonguay** Chorégraphie **Geneviève Dorion-Coupal**

L'ÉQUIPE DE PRODUCTION DU THÉÂTRE DU RIDEAU VERT

Directeur de production **Stéphan Pépin** Directeur technique **Marc Tremblay**

Équipe de scène : Chef éclairagiste **Louis Sarraillon** Chef machiniste **Claude Barsetti** Sonorisateur **Érick Rioux** Régie vidéo **Claudio Buono** Habilleuse **Louisanne Lamarre**

Équipe de montage : **Mathieu Denoncourt**, **Yvan Lemaire**, **Jean-François Mara**, **Étienne Prud'homme**, **Roch Samson**, **Marc Turcotte**, **Richard Turcotte**

Peinture **Longue-vue** peinture scénique

Photographe de production **Yves Renaud**

Imprimerie **Imprimerie Miro**

L'ÉQUIPE DE PRODUCTION ORIGINALE

Producteur **Films Rozon Inc.** Producteur délégué **Marc Poulin** Conseiller à la production **Jean Leclerc** Adjointe à la production **Annie Lajoie** Directeur de production et directeur technique **Vincent Rousselle**

Conseil des arts
et des lettres

Québec

Conseil des Arts
du Canada



Canada Council
for the Arts

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage

DISTRIBUTION

ÉQUIPE DE PRODUCTION



THÉÂTRE DU RIDEAU VERT



VOUS PROPOSE

**L'ATELIER-GARDERIE
PRATT & WHITNEY
CANADA**

**Ne quittez plus vos enfants pour aller au théâtre
confiez-les à l'Atelier-Théâtre-Garderie.**

Ils feront des arts créatifs et ceux qui sont assidus pourront monter une pièce qui sera présentée aux parents en fin de saison.

Pour les enfants de 3 à 10 ans, le samedi à 16h – coût 5\$
GRATUIT POUR LES ABONNÉS



FADOQ - RÉGION ÎLE DE MONTRÉAL

Le Mouvement des 50 ans et plus

Téléphone : (514) 271-1411

Portail : www.carrefour50ans.com

PAPIERS

SPEXEL

PAPERS

Papiers fins, de spécialité et de sécurité
Service à la clientèle
1 888 277-3935

Le courrier du Club des abonnés

J'ai eu la chance d'assister à « La Chèvre ». Merci de nous présenter des pièces qui font appel à notre intelligence et qui nous forcent à nous questionner... Je voudrais souligner le travail de toute l'équipe de cette production. J'ai eu un coup de cœur terrible pour Linda Sorgini ! Quelle grande comédienne ! Je savais qu'elle était excellente, mais, là, vraiment, j'ai été impressionné par son jeu. Un abonné enchanté par sa saison chez vous.

Luc Sanders

Un seul regret : celui de ne pas avoir applaudi plus longtemps, beaucoup plus longtemps ! Que d'émotions, que de déchirements, que de silences en si peu de temps...

Merci à vous, comédiens, qui avez fait un travail formidable, merci au metteur en scène qui nous en a mis plein les yeux, merci au traducteur.

Monsieur Nadon, madame Sorgini, monsieur Legault, monsieur Bélanger... écoutez cette lettre : elle vous applaudit plus fort que ce que vous avez entendu.

Bravo, trois fois bravo !

Madeleine et Yves Cornellier

F I N E P I Z Z A

LA PIAZZETTA

4097, rue St-Denis, (514) 847-0184, dim au mer 11h30-23h, jeu au sam 11h30 à minuit.
Escompte de 15% sur le menu pour les abonnés du Théâtre du Rideau Vert

 **Saeco**®
machine à café



8145, boul. St-Laurent, Montréal QC H2P 2M1 tél. 514-385-5551 fax. 514-385 5585



La mémoire de l'eau de Shelagh Stephenson

mise en scène de Monique Duceppe

traduction de Michel Dumont et Marc Grégoire

Markita Boies Henri Chassé Marie-France Marcotte
Marie Michaud Marie-Chantal Perron Claude Prigent

concepteurs Marcel Dauphinais Anne Duceppe Luc Poirier Stéphane Richard

DUCEPPE

JUSQU'AU 27 MARS www.duceppe.com RÉSERVATIONS: 842-2112

MULTIDÉES

COMMUNICATION

LE METTEUR EN SCÈNE
DE VOS COMMUNICATIONS

T (450) 975 1052 (514) 990 1218 F (450) 975 1210

www.multidees.ca info@multidees.ca

24 succursales au Québec

Librairie www.renaud-bray.com
Renaud-Bray
Livres • Musique • Films • Cadeaux • Jeux

Avant

ou après

le théâtre...



Succursale Champigny,

4380, rue St-Denis

Tél. : (514) 844-2587

4301, rue St-Denis

Tél. : (514) 499-3656

3660, rue St-Denis

Tél. : (514) 288-0952

Pour vous
aider à choisir



• Brossard • Gatineau • Laval (2)

• St-Bruno • Ste-Foy • Victoriaville

• Montréal (12) • Québec (2) • Sherbrooke • Sorel • St-Jérôme



VÉZINA

Vézina, Dufault
Cabinet de services financiers

4374, avenue Pierre-De Coubertin * bureau 220 * Montréal (Québec) * H1V 1A6

T 514 253-5221 * F 514 253-4453 * www.vezinadufault.com



ON PARTICIPE À LA SCÈNE.

Raymond Chabot
Grant Thornton 
LA FORCE DU CONSEIL

www.rcgt.com

deux pour un le jeudi aux théâtres

Offert par les compagnies membres de
Théâtres Associés

Valable sur le prix régulier.

Au guichet du théâtre à compter de 18h00 le soir même.

Argent comptant seulement. Billet en nombre limité.

Certaines restrictions s'appliquent.



THÉÂTRES ASSOCIÉS

Montréal

Compagnie Jean Duceppe (514) 842-2112

Espace GO (514) 845-4890

Théâtre d'Aujourd'hui (514) 282-3900

Théâtre de la Manufacture (514) 523-2246

Théâtre Denise-Pelletier (514) 253-8974

Théâtre d'Aujourd'hui (514) 282-3900

Théâtre Quat'Sous (514) 845-7277

Théâtre Nouveau Monde (514) 866-8667

Théâtre du Rideau Vert (514) 844-1793

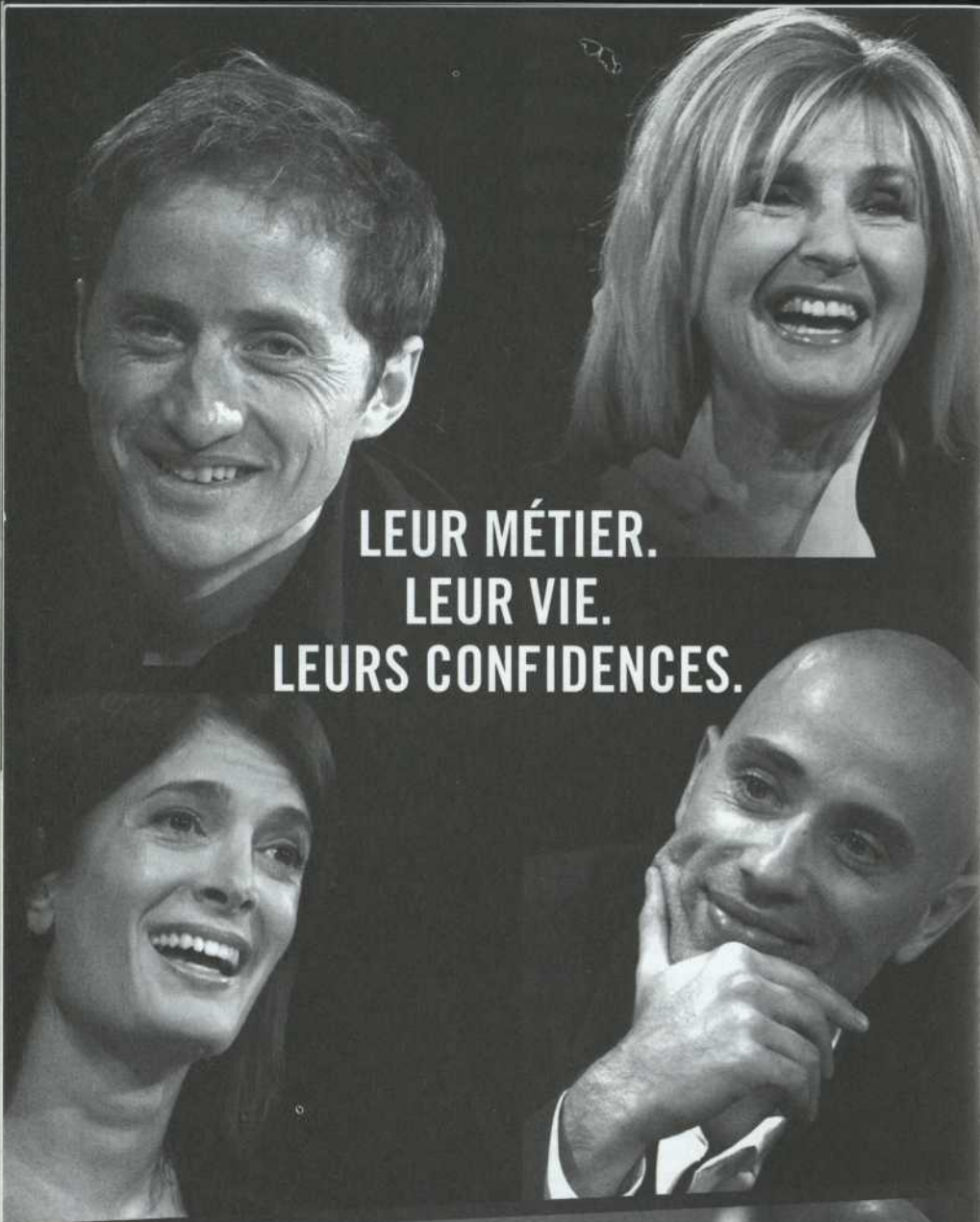
Québec

Théâtre de la Bordée (418) 694-9631

Théâtre du Trident (418) 643-8131

Ottawa

Centre National des Arts (613) 947-7000, poste 280



**LEUR MÉTIER.
LEUR VIE.
LEURS CONFIDENCES.**



De nouvelles entrevues avec René Homier-Roy

**VIENS VOIR LES
COMÉDIENS**

LES SAMEDIS 20h

En rappel les lundis 23h



Fondatrices : Yvette Brind'Amour et Mercedes Palomino

DIRECTION DU THÉÂTRE DU RIDEAU VERT

Mercedes Palomino, Présidente-fondatrice
Serge Turgeon, directeur général adjoint
Guillermo de Andrea, directeur artistique
Francette Sorignet, secrétaire de direction

DIRECTION DES COMMUNICATIONS ET DU DÉVELOPPEMENT

Carmita Rodrigues, directrice
Chantal Neveu, Multidéc Communication,
relations presse
Hugo Galland, les pigeons voyageurs,
création publicitaire
Anne-Marie Coallier, graphiste
Danielle Gagnon Dufour, assistante marketing
Johanne Bergeron, assistante marketing et
commercial
Thibault Gardereau, assistant relations
publiques
Ioana Gaucher, responsable billetterie et
abonnements
Marcel Girard, responsable accueil

BILLETTERIE

Mahira Doumengeux, **Anne-Marie Dumas**,
Brigitte Ménard, **Annie Racicot**, **Catherine**
Rioux-Taché, **Florence Turgeon**, **Annie**
Zielinski.

ACCUEIL

Geneviève Boutin, **Myriam Chapdeleine**,
Miguel Doucet, **Mahira Doumengeux**,
Hélène Grenier, **Stéphanie Houle**, **Sonia**
Payette, **Annie Racicot**, **Julie Racine**,
Marie-Ève Racine, **Mylène Racine**, **Sonia**
Therrien, **Florence Turgeon**, **Annie Zielinski**.

FINANCES

Pierre Théorêt, Directeur
Gabriel Groulx, c.a. : vérificateur
Associé de Raymond Chabot Grant Thornton
Yolande Maillet, chef comptable
Me Daniel Picotte, conseiller juridique
Avocat, Fasken, Martineau, DuMoulin, s.r.l.

ATELIER-GARDERIE

Stéphanie Turgeon, responsable
Julie Laverdière Caron, éducatrice

BAR

Jean-Paul Renaud, **Julie Racine**,
Marc-André Casavant

ENTRETIEN DU THÉÂTRE

Louis-Philippe Fournier pour Entretien
Fournier

THÉÂTRE DU RIDEAU VERT

FONDATRICES : **Yvette Brind'Amour** et
Mercedes Palomino

CONSEIL D'ADMINISTRATION DU THÉÂTRE DU RIDEAU VERT

Mercedes Palomino, Présidente-fondatrice
Antonine Maillet, vice-présidente, écrivain
Serge Turgeon, vice-président, directeur
général adjoint
Me Daniel Picotte, secrétaire-trésorier
Avocat, Fasken, Martineau, DuMoulin, s.r.l.

ADMINISTRATRICES ET ADMINISTRATEURS

Lise Bergevin, directrice générale,
Lémeac Éditeur
Marcel Masse, c.p.
John Parisella, président, BCP
Pierre Desroches, Ombudsman, Banque
Nationale
Ghislaine Larocque, Vice-présidente, ventes
et services à la clientèle, Hydro-Québec
Yves Masson, associé principal, Saine Marketing

FONDATION DU THÉÂTRE DU RIDEAU VERT CONSEIL D'ADMINISTRATION

Denis D'Etcheverry, président
président d'Urgel Bourgie
Me. Anik Trudel, vice-présidente
Avocate, Stikeman Elliott
Serge Turgeon, vice-président
Directeur général adjoint, Théâtre du Rideau Vert
Pierre Desroches, Secrétaire-Trésorier
Ombudsman, Banque Nationale du Canada

ADMINISTRATRICES ET ADMINISTRATEURS

Philippe Angers, Consultant Principal
Développement, Aon Reed Stenhouse Inc.
Bernard Lamarre, Président du Conseil,
Groupe Bellechasse Santé Inc.
Antonine Maillet, Écrivain
Pierre Murray
Mercedes Palomino, Présidente-Fondatrice,
Théâtre du Rideau Vert
Viana Poulin, Chef Divisionnaire, Ressources
humaines, Bell Canada
Carmita Rodrigues, Directrice des
communications et du développement, Théâtre
du Rideau Vert

Véronique Geoffrion, directrice générale

Le Théâtre du Rideau Vert est
membre de :
THÉÂTRES ASSOCIÉS



Les personnes malentendantes
doivent apporter leur baladeur et le
régler sur la fréquence radio 91.9 FM.

Le Théâtre du Rideau Vert remercie de leur soutien financier :

Conseil des arts
et des lettres

Québec

Conseil des Arts
du Canada



Canada Council
for the Arts

CONSEIL DES ARTS
DE MONTRÉAL



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage

La Fondation du Théâtre du Rideau Vert remercie ses généreux donateurs :

Marcelle et Jean Coutu
Cogeco inc.
RBC Banque Royale
Imperial Tobacco Canada
remerciements à BOS

Le Théâtre du Rideau Vert remercie ses partenaires pour leur soutien financier aux activités du Théâtre :

Art TV
Affichage Astral Média
Banque Nationale
Fadoq région Île de Montréal
JBR LA MAISON DU PAPIER
La Presse
**La Société des alcools
du Québec (SAQ)**
Librairie Renaud-Bray
Papier Spexel
Pratt & Whitney Canada
ainsi que :

Hydro Québec
partenaire de saison

Guichets :
4664, rue Saint-Denis
Montréal (QC)

Tél.: (514) 844-1793
Groupes : (514) 844-1794
info@rideauvert.qc.ca
www.rideauvert.qc.ca

THÉÂTRE DU RIDEAU VERT



PROCHAIN SPECTACLE

DU 13 AVRIL AU 8 MAI 2004

1^{re} semaine : **COMPLET**
1^{re} supplémentaire le 11 mai

Cabaret

DE JOE MASTEROFF MUSIQUE JOHN KANDER PAROLES FRED EBB

TRADUCTION ET ADAPTATION YVES MORIN MISE EN SCÈNE DENISE FILIATRAULT

AVEC SYLVIE MOREAU, FRANÇOIS PAPINEAU, STÉPHANE GAGNON, NORMAND D'AMOUR,
VÉRONIQUE LE FLAGUAIS, MARIE-ÈVE PELLETIER, PAUL DOUCET ET ÉMILY BÉGIN

DIRECTRICE MUSICALE PATRICIA DESLAURIERS CHORÉGRAPHE CHANTAL DAUPHINAIS

DÉCORS RAYMOND MARIUS BOUCHER COSTUMES FRANÇOIS BARBEAU LUMIÈRES NICOLAS DESCÔTEAUX

en coproduction avec

ZONE 3

Une comédie musicale...

Berlin. 1930. Cliff fait la connaissance de Sally Bowles dans un music-hall, le Kit Kat Club, devant un auditoire hétéroclite et dont le maître de cérémonie est un personnage ambigu et cynique. S'ensuivent des histoires d'amour vouées à l'échec. Sept comédiens chantent, accompagnés de sept danseurs et de six musiciens, installés directement sur la scène. Le Théâtre du Rideau Vert, comme vous ne l'avez jamais vu, transformé, le temps des représentations, en un cabaret digne de ce nom.

PRO THÉR. 2004.03.02X